

Kurzbedienungsanleitung
Short-form Operating Instructions
Mode d'emploi en bref
Breves instrucciones de servicio

Brevi istruzioni d'uso
Verkorte gebruiksaanwijzing
Stručný návod



METRISO XTRA

3-349-817-27
1/7.12

Bitte lesen Sie unbedingt die ausführliche Bedienungsanleitung im Format PDF

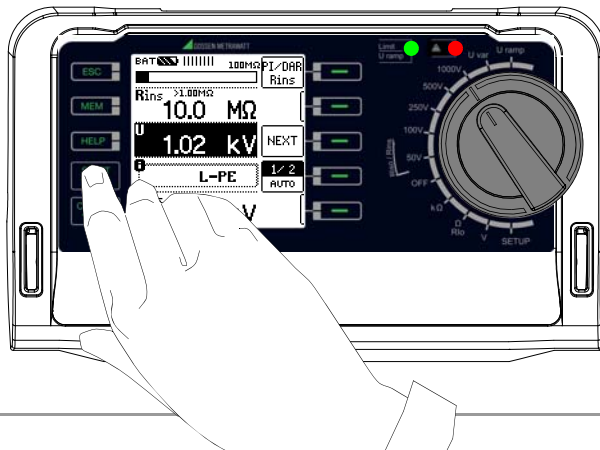
Die Kurzbedienungsanleitung ersetzt nicht die ausführliche Bedienungsanleitung!



PEWA
Messtechnik GmbH

Weidenweg 21
58239 Schwerte

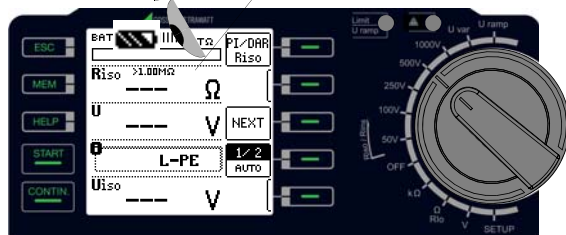
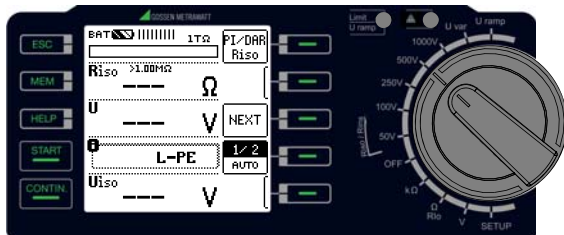
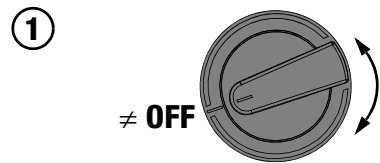
Tel.: 02304-96109-0
Fax: 02304-96109-88
E-Mail: info@pewa.de
Homepage : www.pewa.de



Please make sure to read the detailed operating instructions in pdf format at

The short-form instructions are no substitute for the detailed instructions!

- | | | | | | | |
|----------------|--------------|-----------------|--------------------|--------------|--------------|--------------|
| (D) | (GB) | (F) | (E) | (I) | (NL) | (CZ) |
| 1 Einschalten | Switching on | Activation | Conectar | Accendere | Inschakelen | Zapnout |
| 2 Batterietest | battery test | test de la pile | prueba de baterias | test batteri | batterijtest | test baterií |



D

GB

F

E

I

NL

CZ

- ① Helligkeit Brightness
- ② Kontrast Contrast
- ③ Hilfe Request
anfordern help

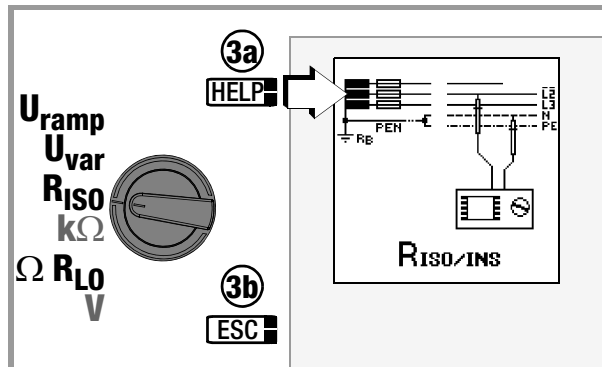
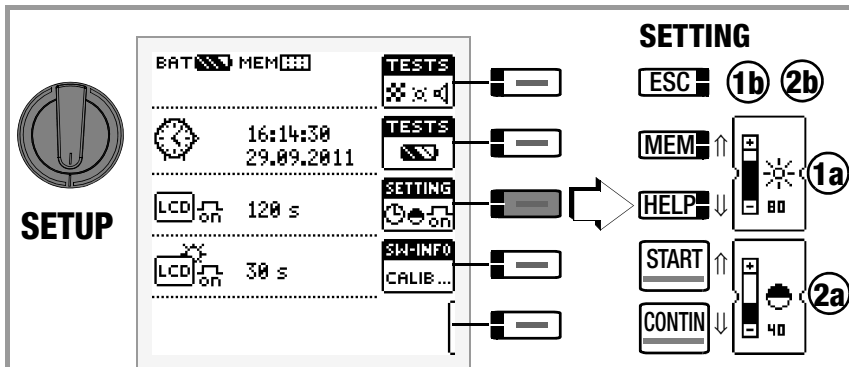
Intensité lumineuse
Contraste
Demander
aide

Brillo
Contraste
Solicitar
help

Luminosità
Contrasto
Chiedere
aiuto

Helderheid
Contrast
Hulp
inroepen

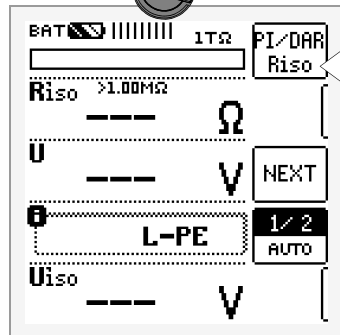
Světelnost
Kontrast
Nápověda



D

Parameter:
1-2 auswählen
3 bestätigen

R_{ISO}/R_{INS} 



GB

Parameter:
select
confirm

F

Paramètres
sélectionner
confirmer

E

Parámetros
seleccionar
confirmar

I

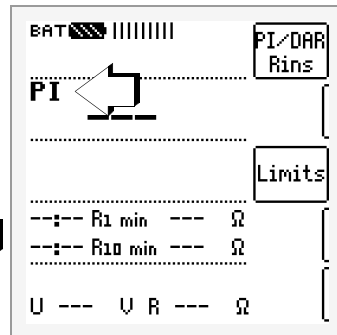
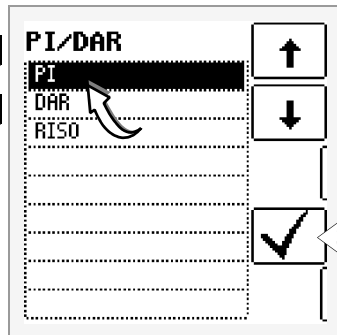
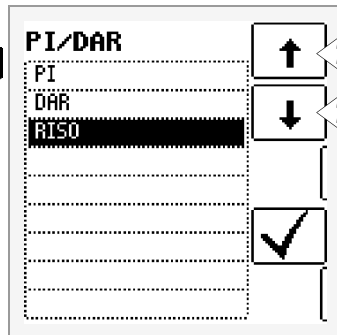
Parametro
selezionare
confermare

NL

Parameter
kiezen
bevestigen

CZ

Parametry:
vybrat
potvrdit



D

Messung
1 auswählen
2 starten

GB

Measurement
1 select
2 start

F

Mesure
1 sélection
2 démarrer

E

Medida
1 seleccionar
2 iniciar

I

Misura
1 selezionare
2 avviare

NL

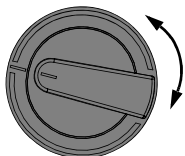
Meting
1 kiezen
2 starten

CZ

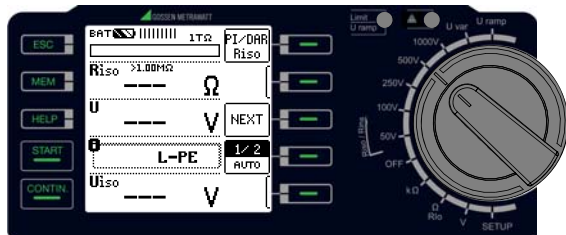
Měření
1 zvolit
2 nastartovat

1

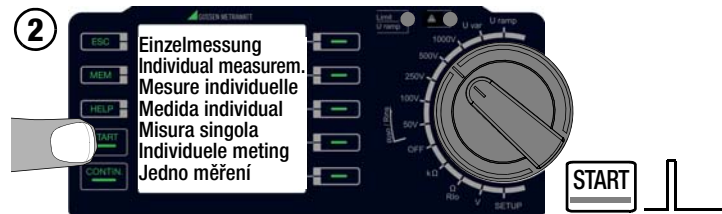
R_{ISO}/R_{INS}



2



2



b

a



D

Anschluss

GB

Connection

F

Connexion

E

Conexión

I

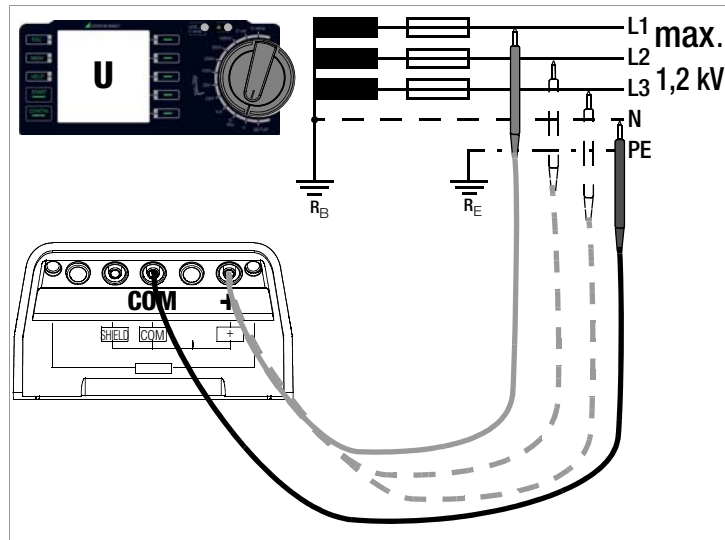
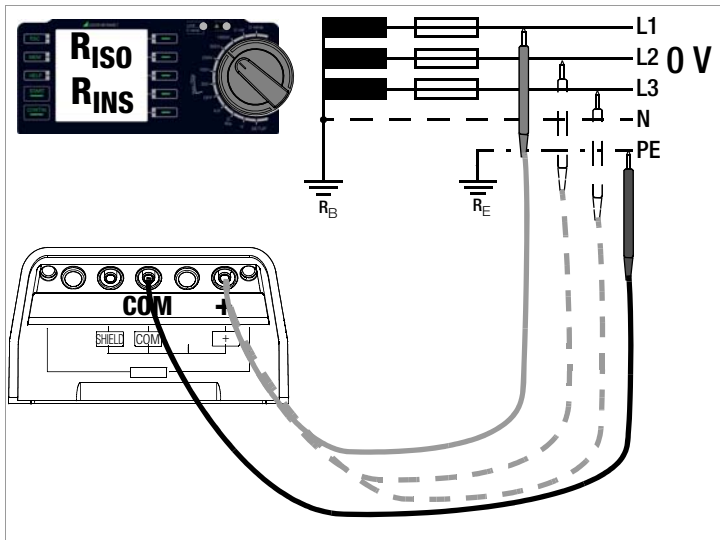
Collegamento

NL

Aansluiting

CZ

Připojení



D

1 Prüf-
widerstand

2 R_{LO}

GB

Test
Resistance

F

Résistance
de contrôle

E

Resistencia
de prueba

I

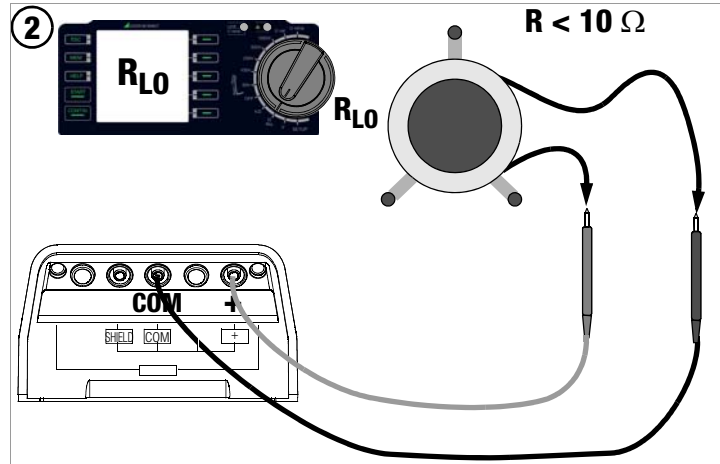
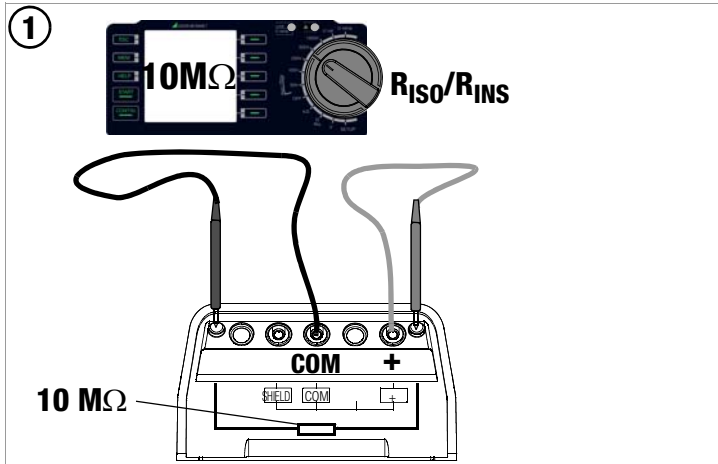
Resistenza
di verifica

NL

Meet-
weerstand

CZ

Zkušební
odpor



D

GB

F

E

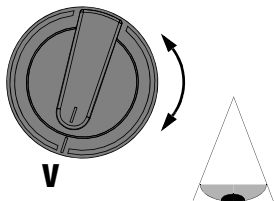
I

NL

CZ

 U_{\sim}

1

 $U_{\max} = 1000 \text{ V}$

2

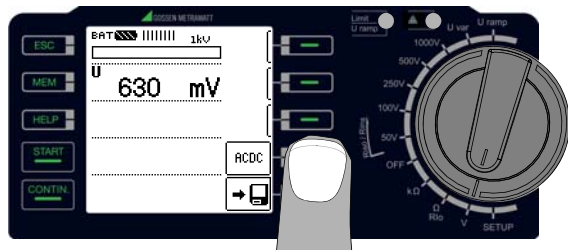
DC



AC



DC / AC



D

R_{ISO}/R_{LO}

k Ω

Fremdspannungs-
überwachung

GB

R_{INS}/R_{LO}

k Ω

Interference
voltage control

F

R_{ISO}/R_{LO}

k Ω

Surveillance de
tension étrangère

E

R_{ISO}/R_{LO}

k Ω

Supervisión de
tensión ajena

I

R_{ISO}/R_{LO}

k Ω

Monitoraggio di
tensione esterna

NL

R_{ISO}/R_{LO}

k Ω

Stoorspannings-
controle

CZ

R_{ISO}/R_{LO}

k Ω

Kontrola
cizího napětí

U = 0 V!



Folgende
Messungen sind
nur an
spannungsfreien
Messobjekten
möglich.
Fremdspannung
sperrt das
Auslösen der
Messung!

The following
measurements
are possible on
electrically dead
devices.
External voltage
disables the
measurement!

Les mesures
suivantes ne sont
possibles qu'
avec des
appareils sans
tension.
La tension indé-
pendante arrête
la mesure!

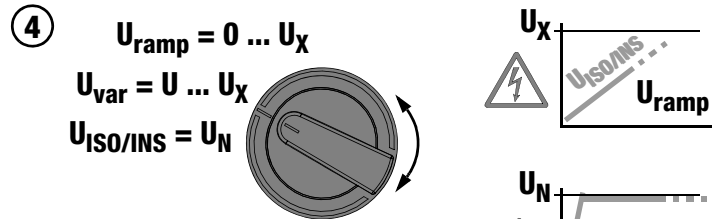
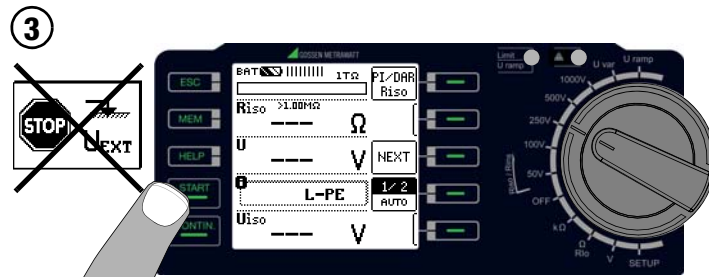
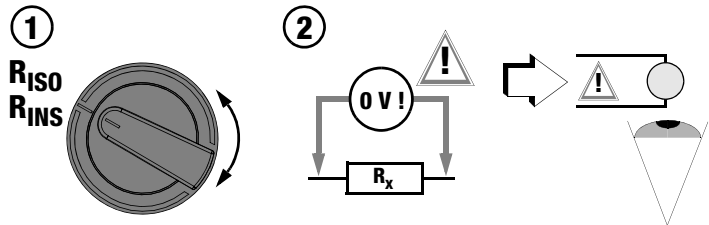
Las siguientes
mediciones son
factibles sólo
sobre objetos
exentos de
tensión.
La tensión ajena
bloquea la medi-
ción!

Le seguenti
misure sono
possibili soltanto
se l'oggetto da
misura è privo di
tensione.
Le tensioni
esterne impedis-
cono la misura!

De volgende
metingen zijn
alleen aan
spanningsloze
meetobjecten
mogelijk.
Stoorspanning
blokkeert de
meting!

Následující
měření se
provádějí v
zařízeních bez
napětí.
Cizí napětí
blokuje start
měření!

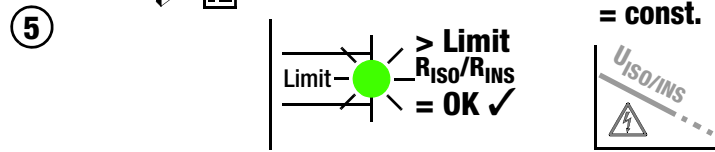
R_{ISO}/R_{INS}



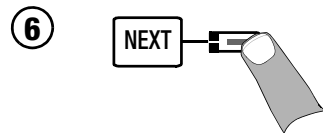
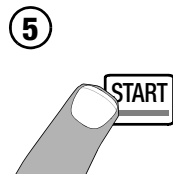
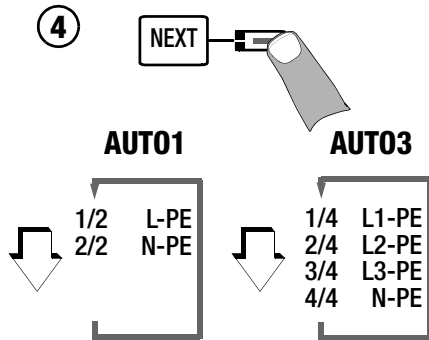
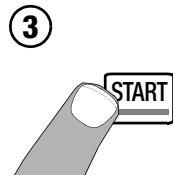
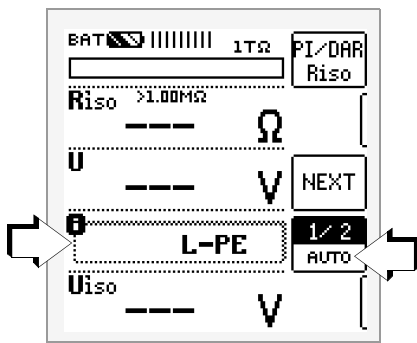
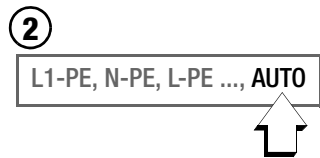
$U_N = 50, 100, 250, 500, 1000 \text{ V}$

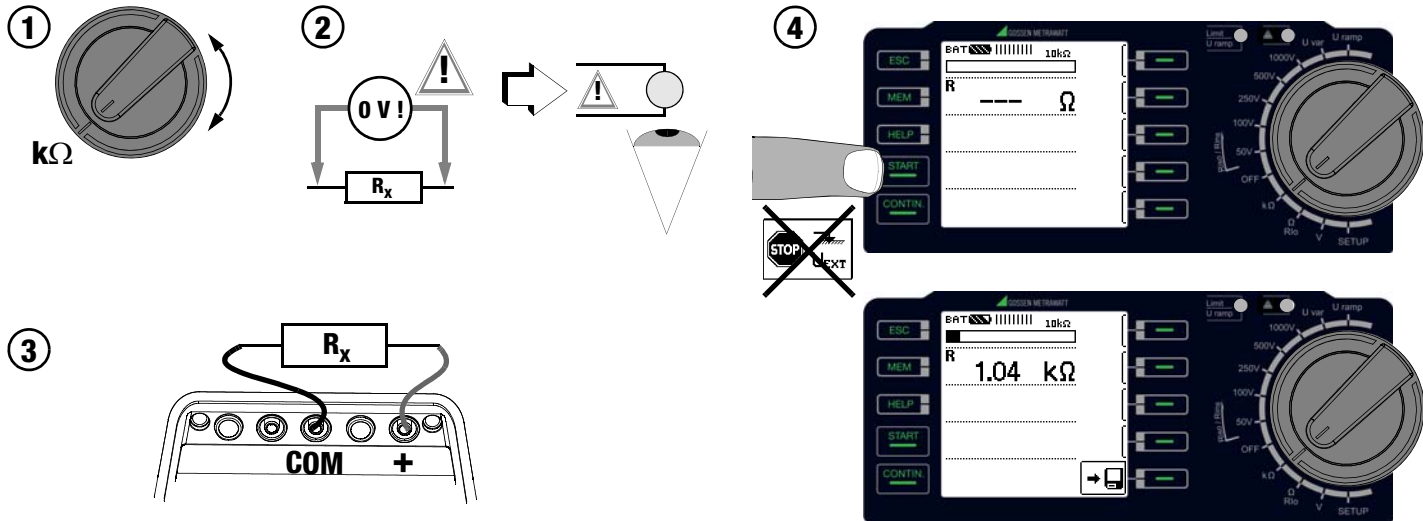
$U_{var} \rightarrow 50 \text{ V} \dots 1000 \text{ V}$

$U_{ramp} \rightarrow 100 \text{ V} \dots 1000 \text{ V}$

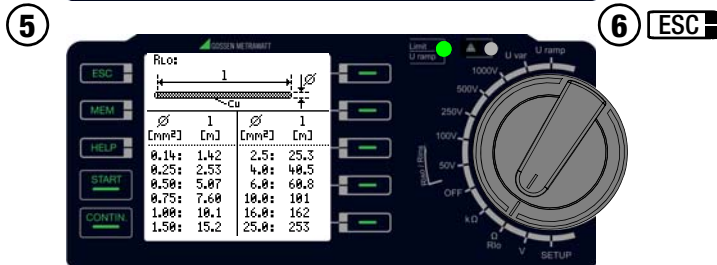
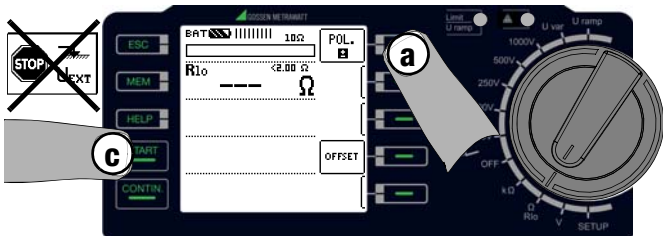
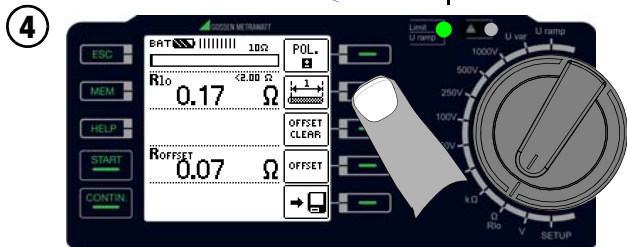
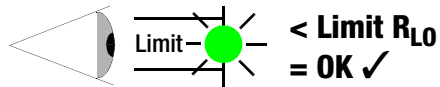
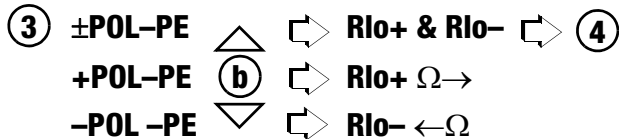
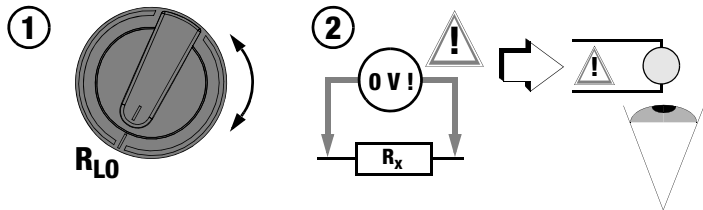


R_{ISO}/R_{INS} → AUTO 1 / AUTO 3

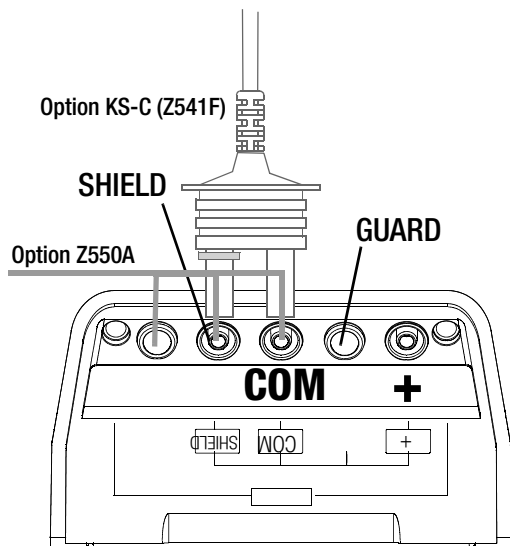


k Ω 

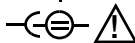
R_{LO} (I > 200 mA !)



Anschlüsse Sockets Connexions Conexiones Collegamenti Aansluitingen PŘípoje

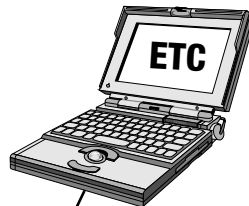


Z502R
 Ladegerät
 Charger
 Chargeur
 Cargador
 Caricabatterie
 Laadapparaat
 Nabíječka



Z502F
 Barcodeleser
 Barcode scanner
 Lecteur de codes à barres
 Lector de códigos de barras
 Lettore codici a barre
 Barcodelezer
 Čtečka čárového kódu

RS232



D

- 1 Ausschalten
- 2 Akkus 
- 3 Sicherungen

GB

- Switching off
- Rechargeable batteries
- Fuses

F

- Désactivation
- Piles rechargeables
- Fusibles

E

- Apagar
- Baterías
- Fusibles

I

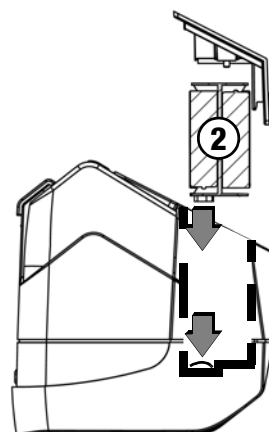
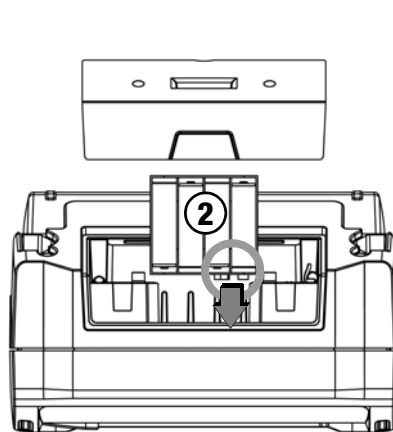
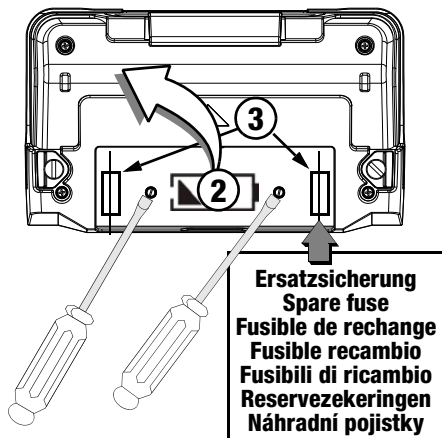
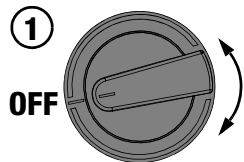
- Spegnere
- Batterie
- Fusibili

NL

- Uitschakelen
- Oplaadbare batterijen
- Zekeringen

CZ

- Vypnout
- Akumulátory
- Pojistky



D

Änderungen vorbehalten

GB

Subject to change without notice

F

Sous réserve de modifications

E

Reservados todos los derechos

I

Con riserva di variazioni


NL


Wijzigingen voorbehouden

CZ

Tištěno v Německu

Technische Daten**Technical Data****Caractéristiques techn.****Características técnicas****Dati tecnici****Technische karakteristieke w.****Technické parametry**

	D: Messbereich GB: Measuring Range F: Plage de mesure CZ: Rozsah zobrazení	E: Rango de medida I: Campo di misura NL: Meetbereik
R_{ISO} / R_{INS}	U = 50, 100, 250, 500, 1000 V	
R_{ISO} / R_{INS}	Uvar = 50 ... 1000 V	
R_{ISO} / R_{INS}	U _{ramp} (U _▲) = 100 ... 1000 V	
R	10 ... 10 kΩ	
R _{LO}	0,01 ... 10 Ω (I ≥ 200 mA !)	
U	0 ... 1000 V	

	D: Grenzwerte GB: Limit Values F: Valeurs limites	E: Valores límite I: Valori limite NL: Grenswaarden	CZ: Mezní hodnoty
Limit R_{ISO} / R_{INS}	50 kΩ @ U _{ISO} /U _{INS} = 50 V		
	100 kΩ @ U _{ISO} /U _{INS} = 100 V		
	500 kΩ @ U _{ISO} /U _{INS} = 250 V		
	1 MΩ @ U _{ISO} /U _{INS} = 500 V		
	1 MΩ @ U _{ISO} /U _{INS} = 1000 V & @ Uvar		
Limit PI	1.0 / 1.1 / 1.5 / 2.0 / 3.0 / 4.0		
Limit DAR	1.25 / 1.6		
Limit R _{LO}	2 Ω		